

GUIA PARA EL PROCESO DE DECLARACION DE DESASTRE Y LA ASISTENCIA FEDERAL POR DESASTRE

El gobierno federal y el gobierno estatal comparten la responsabilidad de proteger a sus ciudadanos de los desastres, y de ayudarles en la recuperación cuando ocurre un desastre. En algunos casos, un desastre puede exceder las capacidades de respuesta de un gobierno estatal y local.

En el 1988, el Acta Robert T. Stafford de Ayuda por Desastre y Asistencia de Emergencia, 42 U.S.C. §§ 5121-5206, fue ratificada para apoyar a los gobiernos estatales y locales y a sus ciudadanos cuando un desastre era desmedido para ellos. Esta ley, según enmendada, establece un proceso para solicitar y obtener una declaración de desastre del Presidente, define el tipo y variedad de asistencia disponible del gobierno federal, y establece las condiciones para obtener esa asistencia. La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA), ahora parte del Directorio de Preparación y Respuesta a Emergencias (EPR) del Departamento de Seguridad Nacional, ha sido designada para la coordinación de la respuesta.

Este documento explica el proceso de declaración y provee un resumen de la asistencia disponible.

— EL PROCESO DE DECLARACIÓN —

El Acta Stafford (§401) requiere que: “Toda petición para solicitar una declaración del Presidente de que existe un desastre mayor, será realizada por el gobernador del estado afectado.” Un estado también incluye al Distrito de Columbia, Puerto Rico, las Islas Vírgenes, Guam, Samoa Americana, y las Islas Marianas del Norte. Las Islas Marshall y los Estados Federados de Micronesia también son elegibles para solicitar una declaración y recibir asistencia.

La petición del gobernador se efectúa a través de la oficina regional de FEMA/Preparación y Respuesta a Emergencias. Los oficiales estatales y federales conducen una evaluación preliminar de daños (PDA) para estimar la extensión del desastre y su impacto en individuos y las instalaciones físicas. Esta información es incluida en la petición del gobernador para mostrar que el desastre es de tal severidad y magnitud que la respuesta efectiva trasciende las capacidades del estado y de los gobiernos locales y que es necesaria la asistencia federal. Normalmente, el PDA es completado antes de someter la petición del gobernador. Sin embargo, cuando ocurre un evento cuya severidad es obvia o que es catastrófico, la petición del gobernador puede ser sometida antes del PDA. No obstante, es el gobernador quien tiene que hacer la petición.

Como parte de la petición, el gobernador debe tomar las acciones adecuadas bajo las leyes del estado y dirigir la operación del plan de emergencias estatal. El gobernador proveerá información acerca de la naturaleza y la cantidad de recursos estatales y locales que hayan sido o serán comprometidos para aliviar los resultados del desastre, proveer un estimado de la cantidad y severidad de los daños y el impacto en el sector privado y

público, y proveer un estimado del tipo y cantidad de la asistencia necesaria bajo el Acta Stafford. Además, el gobernador necesitará certificar, para ese desastre, que tanto el estado como gobiernos locales efectuarán las obligaciones y gastos necesarios (de los cuales los compromisos estatales deben ser en proporción significativa para cumplir con todos los requisitos del pareo de costos.

Según sea la petición del gobernador, el Presidente podría declarar que existe un desastre mayor o emergencia, y, por lo tanto, se activen una variedad de programas federales para asistir en los esfuerzos de respuesta y recuperación.

— ASISTENCIA DISPONIBLE —

No obstante, no todos los programas son activados en cada desastre. La determinación de cuales programas son activados se establece según las necesidades identificadas durante la evaluación de daños y cualquier información que pudiera descubrirse subsiguientemente.

La asistencia de FEMA/ Preparación y Respuesta a Emergencias cae en tres categorías generales:

- Asistencia Individual — ayuda a individuos y hogares;
- Asistencia Pública — ayuda a entidades públicas (y algunas privadas sin fines de lucro) para ciertos servicios de emergencia y la reparación o el reemplazo de facilidades públicas dañadas por el desastre;
- Asistencia de Mitigación de Riesgos — fondos para medidas diseñadas para reducir pérdidas futuras en propiedad pública y privada.

Algunas declaraciones proveerán solamente asistencia individual o asistencia pública. En la mayoría de las situaciones, se evalúan las oportunidades de mitigación.

A continuación verá un resumen de cada uno de estos programas. Por cuanto las complejidades de los programas requieren explicaciones extensas, la presentación que sigue a continuación es simplemente un resumen.

ASISTENCIA INDIVIDUAL

Programa para Individuos y Hogares

El Programa para Individuos y Hogares (IHP) es una combinación de FEMA/EPR y un programa estatal. Cuando ocurre un desastre, este programa provee dinero y servicios a la gente que reside en el área declarada cuya propiedad fue dañada o destruida y cuyas pérdidas no estén cubiertas por un seguro. En cada caso, el damnificado debe registrarse para solicitar asistencia y establecer elegibilidad. El número telefónico libre de costo es 1-800-621-FEMA (o TTY 1-800-462-7585 para los que tienen impedimentos auditivos o

verbales). FEMA/EPR (o la agencia proveedora) verificará la elegibilidad y la necesidad antes de ofrecer la asistencia.

¿Qué Tipos de Asistencia Son Provistas?

El IHP – Asistencia para Vivienda asegura que la gente cuyas casas son dañadas por un desastre tengan un lugar seguro donde vivir. El IHP – Asistencia Para Otras Necesidades (ONA) provee asistencia financiera a individuos y hogares que tienen otros gastos necesarios o necesidades serias relacionados al desastre y que no califican para un préstamo de bajo interés de la Administración de Pequeños Negocios (SBA). Estos programas están diseñados para proveer fondos para gastos que no están cubiertos por un seguro. Ellos están disponibles únicamente a dueños de vivienda e inquilinos que son ciudadanos de los Estados Unidos, nacionales no ciudadanos, o extranjeros calificados afectados por el desastre. La siguiente lista incluye los tipos de asistencia disponible a través de este programa y lo provee.

Vivienda Temporera – los dueños de vivienda e inquilinos reciben fondos para alquilar en otro lugar para vivir o un lugar temporero o una unidad de vivienda temporera cuando no hay disponible propiedades de alquiler.

Reparación - los dueños de vivienda reciben subvenciones para reparar daños de los desastres que no está cubierto por un seguro. La meta es hacer una vivienda dañada sea segura y sanitaria.

Reemplazo – en raras condiciones, los dueños de vivienda reciben fondos limitados para reemplazar una vivienda dañada por el desastre.

Construcción Permanente de Vivienda - los dueños de vivienda e inquilinos reciben asistencia directa o una subvención para la construcción de una nueva vivienda. Este tipo de asistencia ocurre únicamente en situaciones inusuales, en áreas insulares o lugares remotos especificados por FEMA/EPR donde no es posible otro tipo de vivienda. .

Asistencia Para Otras Necesidades (ONA) – los solicitantes reciben subvenciones para gastos necesarios o necesidades serias ocasionados por el desastre. Esto incluye gastos médicos, dentales, fúnebres, propiedad personal, transportación, mudanza y almacenaje, y otros gastos que FEMA/EPR apruebe. Se le podría requerir al dueño de la vivienda a que solicite un préstamo de la SBA antes recibir asistencia.

Préstamos por Desastre de la Administración de Pequeños Negocios (SBA)

La Administración de Pequeños Negocios (SBA) puede otorgar préstamos federales subsidiados para la reparación o reemplazo de viviendas, propiedad personal, o negocios que hayan sufrido daños no cubiertos por un seguro. La Administración de Pequeños Negocios (SBA) puede ofrecer tres tipos de préstamos por desastres para cualificar dueños de vivienda y negocios:

- (1) préstamos por desastre para vivienda a dueños de vivienda e inquilinos para reparar o reemplazar daños relacionados al desastre para vivienda o propiedad personal,
- (2) préstamos por desastre para propiedad física de negocios para dueños de negocio para reparar o reemplazar daños a la propiedad relacionados al desastre a la propiedad, incluye inventario y suministros; y
- (3) préstamos por desastre para daños económicos, que provee capital a pequeñas empresas y cooperativas agrícolas pequeñas para ayudarles en el periodo de recuperación del desastre.

Para muchos individuos el programa de préstamos por desastre de la SBA es la forma primaria de asistencia por desastre.

Asistencia de Desempleo por Desastre

El Programa de Asistencia de Desempleo por Desastre (DUA) provee los beneficios de desempleo y reempleo a individuos que quedaron desempleados por causa de desastres. Los beneficios comienzan con la fecha en la que el individuo quedó desempleado por causa del incidente de desastre y se extiende hasta 26 semanas después de la fecha de la declaración de desastre del Presidente. Estos beneficios están disponibles a individuos que no están cubiertos por otros programas de compensación por desempleo, tales como el auto-empleo, granjeros, inmigrantes y obreros de temporada, y aquellos que no tienen suficiente tiempo para calificar para otra compensación por desempleo.

Todos los individuos desempleados deben registrarse con los servicios de desempleo del estado antes de poder recibir los beneficios del DUA. No obstante, aunque la mayoría de los estados tienen un dictamen de que una persona tiene que estar hábil y disponible para aceptar oportunidades de empleo comparable al empleo que tenía antes del desastre, no todos los estados requieren que un individuo busque un empleo

Servicios Legales

Cuando el Presidente declara un desastre, FEMA/EPR, a través de acuerdos con el Young Lawyers Division of the American Bar Association, provee asistencia legal gratuita a los damnificados. La ayuda legal está limitada a los casos que no produzcan un costo (i.e., estos abogados trabajan sin recibir compensación). Los casos que pudieran generar un costo son transferidos a un servicio local de referido legal.

La asistencia que los abogados participantes proveen típicamente incluye:

- Ayuda con las reclamaciones al seguro (vida, médico, propiedad, etc.)
- Consejería concerniente a problemas de propietarios/inquilinos
- Asistencia en asuntos referentes a la protección del consumidor, remedios, y procedimientos

- Reemplazo de testamentos y de otros documentos legales importantes destruidos en un desastre

Los servicios legales por desastre son provistos a personas de bajos ingresos que, antes de o por causa del desastre, no pueden asegurar servicios legales adecuados para responder a sus necesidades como consecuencia de un desastre.

Consideraciones Especiales de Impuestos -

Los contribuyentes que hayan sufrido una pérdida en un desastre declarado, pueden deducir esa pérdida en su planilla de impuesto federal para el año en el cual ocurrió la pérdida, o decidir deducir la pérdida en el informe de impuestos del año anterior. Para deducir una pérdida, la cantidad de la pérdida debe exceder el 10 por ciento del ingreso bruto ajustado para el año contributivo por al menos \$100. Si la pérdida ocurrió por causa de un desastre federal declarado, el contribuyente puede escoger cual de esos dos años de impuesto provee más ventaja contributiva.

El Servicio de Rentas Internas (IRS) puede acelerar los reembolsos pendientes a contribuyentes en un área bajo una declaración de desastre federal. Un reembolso expedito puede ser una rápida fuente de efectivo, que no necesita ser devuelto, y no necesita que se declare una Asistencia para Individuos. Esta disponible a cualquier contribuyente en un área bajo una declaración de desastre federal.

Consejería en Crisis

El Programa de Asistencia de Consejería en Crisis y Adiestramiento (CCP), autoriza por §416 del Acta Stafford, está diseñado para brindar fondos suplementarios a los estados para servicios de consejería en crisis a corto plazo a las personas afectadas en los desastres declarados por el Presidente. Existen dos porciones separadas del CCP que pueden recibir fondos: servicios inmediatos y servicios regulares. Un estado puede solicitar fondos para uno o ambos tipos de servicios.

El programa de servicios inmediatos procura permitir que el estado o agencia local pueda responder a las necesidades inmediatas de salud mental por medio de evaluaciones, diagnósticos, y técnicas de consejería, al igual que servicios de alcance, tales como información pública y redes comunitarias.

El programa de servicios regulares está diseñado para brindar hasta nueve meses de consejería en crisis, alcance comunitario, y servicios de consultas y de educación a las personas afectadas por una declaración presidencial de desastre. Los fondos para este programa es aislado de la subvención para servicios inmediatos.

Para ser elegible para los servicios de consejería en crisis por este programa, la persona tiene que ser un residente del área designada o debe de haber estado en el área en el momento en que ocurrió el desastre. La persona debe también tener un problema de

salud mental que fue ocasionado por o agravado por el desastre o sus resultados, o él o ella debe beneficiarse de los servicios provistos por el programa.

ASISTENCIA PÚBLICA

La Asistencia Pública, orientada a las entidades públicas, puede otorgar fondos para la reparación, restauración, reconstrucción, el reemplazo de una facilidad pública o infraestructura, que ha sido dañado o destruido por un desastre.

Los solicitantes elegibles incluyen a los gobiernos estatales, locales y cualquier otra subdivisión política del estado, tribus nativas americanas y poblados de nativos de Alaska. Ciertas organizaciones privadas sin fines de lucro (PNP) podrían también recibir asistencia. Las organizaciones privadas sin fines de lucro elegibles incluye instituciones educativas, servicios esenciales, irrigación, emergencia, médica, rehabilitación, y de facilidades de cuidado temporero o permanente (incluyendo aquellos para envejecientes e incapacitados), y otras facilidades PNP que provean servicios esenciales de naturaleza gubernamental para el público en general. Los PNP que proveen “servicios críticos” (energía eléctrica, agua—incluyendo agua provista por una organización o facilidad de irrigación, alcantarillado, tratamiento de aguas servidas, comunicaciones y cuidado médico de emergencia) podrían solicitar directamente a FEMA/EPR por una subvención de desastre. Todos los otros PNP deben solicitar primero a la Administración de Pequeños Negocios (SBA) por un préstamo por desastre. De denegarse el préstamo por desastre de SBA a los PNP, o si el préstamo no cubre todos los daños elegibles, el solicitante podría volver a solicitar asistencia de FEMA/EPR.

Tan pronto como sea posible después de la declaración, el estado, ayudado por FEMA/EPR, conduce la Reunión de Solicitantes para los oficiales estatales, locales y de PNP para informarles acerca de la asistencia disponible y como solicitarla. Se debe radicar una solicitud para Asistencia pública con el estado dentro de los 30 días después de que el área sea designada elegible para asistencia. Después de la Reunión de Solicitantes, se efectúa una Reunión de Inicio donde se discuten los daños, se evalúan las necesidades, y se establece un plan de acción. Un equipo combinado, federal/estatal/local, procede con la formulación del proyecto, que es el proceso de documentar la instalación elegible, la labor elegible, y el costo elegible para arreglar los daños de cada instalación pública o PNP identificada por los representantes estatales o locales. El equipo prepara una Hoja de Obra de Proyecto (PW) para cada proyecto. Los proyectos caen bajo las siguientes categorías:

- Categoría A: Remoción de escombros
- Categoría B: Medidas preventivas de emergencia
- Categoría C: Sistemas de carreteras y puentes
- Categoría D: Instalaciones de control de agua

- Categoría E: Edificios públicos y contenidos
- Categoría F: Servicios públicos esenciales
- Categoría G: Parques, recreativos, y otros

Para las estructuras aseguradas dentro de áreas especiales con riesgo de inundación (SFHA), principalmente edificios, la asistencia de FEMA/EPR se reduce por la cantidad del seguro aprobado que pudiera haberse obtenido bajo una póliza estándar del NFIP. Para estructuras localizadas fuera del SFHA, FEMA/EPR reducirá de la cantidad de asistencia elegible todo importe aprobado por un seguro.

FEMA/EPR revisa y aprueba los PW y aporta la parte federal de los costos (que no puede ser menos de 75 por ciento) al estado. El estado entonces rembolsa los fondos a los solicitantes locales.

Los proyectos que caen bajo ciertos límites son considerados 'pequeños'. El límite se ajusta anualmente por la inflación. Para año fiscal 2005, el límite es de \$55,500. Para proyectos pequeños, el pago de la porción federal estimado es realizado cuando se aprueba el proyecto y no requiere mas contabilidad para FEMA/EPR. Para proyectos grandes, el pago es hecho en base de los costos actuales determinados después de haber completado el proyecto; aunque quizás sean necesarios pagos provisorios. Tan pronto FEMA/EPR adjudica los fondos al estado, el estado es responsable de la administración de la asistencia, incluyendo el desembolso los fondos a los sub- consignatarios. FEMA/EPR continuará verificando el progreso de la recuperación para asegurar la distribución puntual de la asistencia elegible y el cumplimiento con la ley y las regulaciones.

MITIGACIÓN DE RIESGOS

Mitigación de Riesgos se refiere a las medidas sustentables establecidas para reducir o eliminar los riesgos a largo plazo en las personas y la propiedad ocasionados por peligros naturales y sus efectos. A largo plazo, las medidas de mitigación reducen las pérdidas personales, salvan vidas, y reducen el costo de la respuesta y recuperación de los desastres a la nación.

Dos secciones del Acta Stafford §404 y §406, pueden proveer fondos para mitigación de riesgos cuando se ha declarado un desastre federal. En cada caso, el gobierno federal puede proveer hasta el 75 por ciento del costo, con algunas restricciones. A través del Programa de Subvenciones de Mitigación de Riesgos (HMGP), autoriza en la sección §404 del Acta, que las comunidades puedan solicitar fondos de mitigación a través del estado. El estado, como consignatario de la subvención, es responsable de notificar a los solicitantes potenciales de la disponibilidad de fondos, definir un proceso de selección de proyectos, categorizar y poner en prioridad los proyectos, y de remitir los proyectos a FEMA para recibir los fondos. El solicitante, o sub- consignatario, realiza los proyectos aprobados. El estado o gobierno local debe proveer el 25 por ciento en pareo, el cual

puede ser una combinación de efectivo o fuentes relacionadas. No pueden utilizarse fondos federales de otras fuentes para el pareo del 25 por ciento no-federal, con una excepción. Los fondos provistos a los estados bajo el programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano pueden ser utilizados para el pareo no-federal.

La cantidad de fondos disponibles para el HMGP bajo una declaración por desastre es finita y está limitada al 7.5 por ciento del costo estimado del desastre para otras categorías de las asistencias (menos el costo administrativo). La Sección 322 del Acta de Mitigación por Desastre del 2000 enfatiza la importancia de la planificación para reducir las pérdidas por desastre. Los estados serán requeridos que desarrollen un Plan Estatal de Mitigación que provee un resumen de los peligros que enfrentan, una evaluación de los riesgos y vulnerabilidades de esos peligros, y una estrategia para reducir esos impactos. Esos planes serán requeridos para el 1 de noviembre de 2004, como una condición de asistencia no asociada a emergencias bajo el Acta Stafford, y deben ser revisados y actualizados cada tres años. Los estados podrían escoger el desarrollo de un Plan Estatal de Mitigación Mejorado para recibir un aumento de 20 por ciento en los fondos del Programa de Subvención de Mitigación de Riesgos. Para el 1 de noviembre de 2004, también las jurisdicciones locales deben desarrollar planes de mitigación para ser elegibles para fondos de subvención para proyectos bajo el Programa de Subvención de Mitigación de Riesgos. Además, los estados pueden usar por separado y a su discreción un cinco por ciento del total de fondos disponibles bajo el HMGP para medidas de mitigación. Para ser elegibles, se deben identificar proyectos por separado en el plan estatal de mitigación de riesgos y cumplir la meta del HMGP, o sea, para reducir o prevenir daños futuros a la propiedad o prevenir pérdidas de vidas o lesiones.

Las medidas elegibles de mitigación bajo el HMGP incluye la adquisición o reubicación de propiedad localizado en áreas de alto peligro; la elevación de estructuras vulnerables a inundaciones; rehabilitación sísmica de estructuras existentes; fortalecimiento de estructuras existentes contra incendios; actividades para reforzar estructuras contra inundaciones para cumplir con los requisitos mínimos del NFIP y los códigos estatales y locales. Hasta el siete por ciento de los fondos del HMGP pueden ser usados para desarrollar los planes estatales y/o locales de mitigación.

Todos los proyectos bajo el HMGP, incluyendo los proyectos separados, deben cumplir con el Acta de Política Ambiental Nacional y todas las órdenes ejecutivas relevantes. Las subvenciones del HMGP no pueden otorgarse para propósitos de adquisición, elevación, o construcción si el lugar está localizado en un área designada SFHA y si la comunidad no participa en el NFIP.

El énfasis primario de FEMA/EPR para los fondos del HMGP, donde aplique, es la adquisición, demolición, reubicación, elevación, o impermeabilización de propiedades dañadas por inundación o propensas a inundaciones (medidas no-estructurales).

- Adquisición y demolición: Bajo este enfoque, la comunidad compra la propiedad dañada por la inundación y demuele la estructura. El dueño de la propiedad usa la

ganancia de la venta para comprar una vivienda de reemplazo en el mercado. El gobierno local asume el título de la propiedad adquirida y mantiene el terreno como espacio abierto perpetuamente.

- Reubicación: En algunos casos, sería viable el mover físicamente una estructura a una nueva localización. La reubicación de estructuras debe ser en un lugar fuera del valle de inundación de 100 años, fuera de cualquier zona de erosión, y en cumplimiento con cualquier otra regulación estatal o local de uso de terreno.
- Elevación/Impermeabilización: Dependiendo de la naturaleza del peligro de inundación, elevar una estructura o la incorporación de otras técnicas de impermeabilización para cumplir con los criterios del NFIP podría ser la propuesta más práctica para reducir el daño por inundación. Las técnicas de impermeabilización podrían ser aplicadas a propiedades comerciales únicamente; las estructuras residenciales deben ser elevadas. Las comunidades pueden solicitar fondos para proveer subvenciones a los dueños de propiedades para cubrir el aumento en los costos de construcción incurridos al elevar o impermeabilizar la estructura.

Los fondos bajo el §406 que se utilizan para la reparación o el reemplazo de instalaciones públicas dañadas o la infraestructura pueden ser utilizados en mejoras a las instalaciones para que cumplan los códigos y estándares vigentes. Es posible que las medidas de mitigación sean elegibles bajo ambos programas del HMGP y del §406; sin embargo, si la medida propuesta esta recibe fondos a través del §406, el proyecto no es elegible para fondos bajo el HMGP, también.

—OFICINAS REGIONALES DE FEMA/PREPARACIÓN y RESPUESTA A EMERGENCIAS —

Región 1

Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont Federal Emergency Management Agency
J.W. McCormack Post Office and Court House,
Room 442 Boston, MA 02109-4595 (617) 223-9450

Región 2

New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands Federal Emergency Management Agency 26 Federal Plaza, Room 1337 New York, NY
10278-0002
(212) 225-7209

Región 3

Delaware, District of Columbia, Maryland, Pennsylvania, Virginia, West Virginia Federal Emergency Management Agency One Independence Mall, 6th Floor 615 Chestnut Street
Philadelphia, PA 19106-4404
(215) 931-5608

Región 4

Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi,
North Carolina, South Carolina, Tennessee Federal Emergency Management Agency
3003 Chamblee-Tucker Road Atlanta, GA 30341
(770) 220-5200

Región 5

Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio,
Wisconsin Federal Emergency Management Agency 536 South Clark Street, 6th Floor
Chicago, IL 60605
(312) 408-5501

Región 6

Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma,
Texas Federal Emergency Management Agency Federal Regional Center 800 N. Loop
288 Denton, TX 76201-3698
(817) 898-5104

Región 7

Iowa, Kansas, Missouri, Nebraska Federal Emergency Management Agency 2322 Grand
Blvd, Suite 900 Kansas City, MO 64108-2670
(816) 283-7061

Región 8

Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota,
Utah, Wyoming Federal Emergency Management Agency Denver Federal Center
Building 710, Box 25267 Denver, CO 80225-0267
(303) 235-4812

Región 9

American Samoa, Arizona, California, Guam, Hawaii, Nevada, Commonwealth of the
Northern Mariana Islands, Federated States of Micronesia, Republic of the Marshall
Islands Federal Emergency Management Agency
1111 Broadway Suite 1200 Oakland, CA 94607-4052 (510) 627-7100

Región 10

Alaska, Idaho, Oregon, Washington Federal Emergency Management Agency Federal
Regional Center 130 228th Street, S.W. Bothell, WA
98021-9796
(206) 487-4604